

СВЯТОЇ МУЧЕНИЦІ СОФІЇ І ТРЬОХ ЇЇ ДОЧОК, ВІРИ, НАДІЇ, ЛЮБОВІ

У часи імператора Адріана жила в Римі вдовиця-християнка, що звалася Софія. Мала вона трьох дочок: дванадцятилітню Віру, десятилітню Надію і семилітню Любов. Усі три дочки відзначалися неймовірною красою, та ще більшою побожністю. Вони провадили життя у молитві і читанні Святого Письма, робили всю домашню роботу, бо молитва є тоді наймиліша Богу, коли їй товаришує труд і праця. У 137 р., в часі переслідування християн, римський староста Антіох велів поставити святу Софію з дочками перед собою і наказав їм принести жертву божкам. Але і мати, і її дочки сміливо відповіли, що вони поклоняються лиш одному правдивому Богу, а як християнки не можуть приносити жертв бездушним бовванам. Антіох наказав поставити їх перед судом самого імператора. Той, бачачи красу дівичь, хотів облесливими обіцянками змусити їх зректися Христової віри, але вони сміливо сказали, що за віру і за Христа готові перетерпіти найтяжчі муки і прийняти смерть. Імператор передав їх одній знатній поганській жінці на ім'я Палладія, щоб вона вмовила їх поклонитися божкам, але через три дні дівичь і їх матір знову стали на суді з такою ж готовністю віддати душу за Христову віру, як і раніше.

Тоді мучитель віддав їх на муки. Святу Софію мучитель відпустив на волю. Вона поховала тіла трьох своїх дочок і молилася на їх гробі день і ніч, а на третій день з молитвою на вустах померла.

Тропар

Торжество Церква первородних і радіє, приймаючи матір, що веселиться за дітей своїх, бо вона, носячи ім'я премудрості, породила трьох з богословськими чеснотами, і їх бачить, що з мудрими дівами посвятили себе женихові Богові й Слову. З нею і ми духовно радіймо, їх спогадуючи і промовляючи: Тройці захисники, Віро, Любове й Надіє, у вірі, любові й надії утверджуйте нас.

Кондак

Преславної Софії священні гілки, Віра, й Надія, і Любов, перемігши еллінську мудрість благодаттю, і постраждавши, і ставши переможницями, вінцем нетлінним від Владики всіх, Христа, увінчалися.

Я. Луцик, "ЖИТТЯ СВЯТИХ, пам'ять яких Українська Греко-Католицька Церква кожного дня впродовж року почитає". Львів, Видавництво «Свічадо», 2011

о. Петро Фостик

<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/30-werescnia-17-werescnia-swjatoj-mucenicy-co/>

THE HOLY MARTYR SOPHIA AND HER THREE CHILDREN, FAITH, HOPE, AND CHARITY

The holy martyrs St. Sophia [Wisdom] » and her daughters Faith [Vira], Hope [Nadiya], and Charity [Lyubov] were born in Italy. Their mother was a pious Christian widow who named her daughters after the three Christian virtues. Faith was 12, Hope was 10, and Love was 9. St. Sophia raised them in the love of the Lord Jesus Christ. St. Sophia and her daughters did not hide their faith in Christ, but openly confessed it before everyone. They lived and suffered in Rome in the time of the emperor Hadrian. For refusing to sacrifice to the goddess Artemis, he had them put to death around the year 137.

Troparion

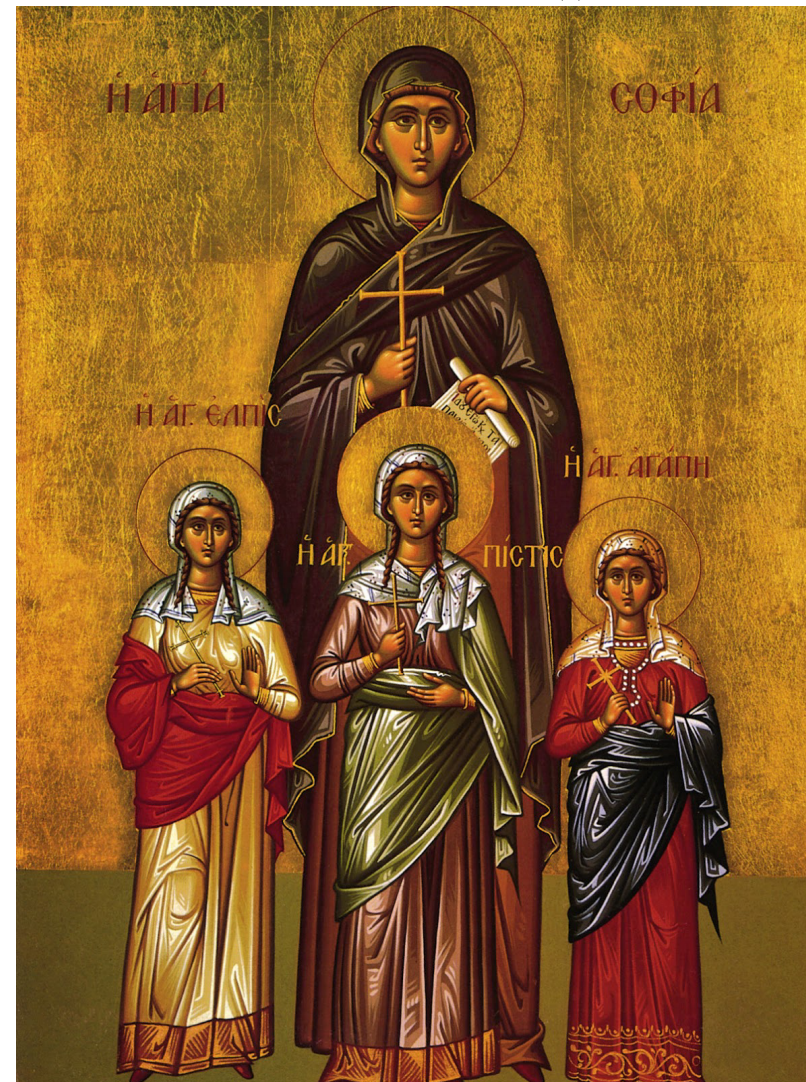
The Church solemnly celebrates and rejoices over the newly-born children and their radiant mother. Named for Wisdom and like her name, she gave birth to three children equal to the three theological virtues. In the company of these three wise – virgins, she gazes on (God the Word and Chaste Groom. We join her in her happiness spiritually and sing: O thrice-blessed martyrs, Faith, Hope, and Charity make us firm in faith, hope, and charity.

Kontakion

The three sacred branches of honorable Sophia, Faith and Hope and Charity, have shown forth. Through grace they outwitted the wisdom of the Greeks. Both through their suffering and through being bearers of victory, Christ, the Master of All, granted to them incorruptible crowns.

<https://byzantinela.com/sept-17-2022/>

CHURCH BULLETIN 09/17/2023 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
16TH SUNDAY AFTER THE PENTECOST 16^{TA} НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ



Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

www.holycrossukrainian.org; e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-937-5772



Sep., 2023 **Божественні Літургії** ~ **Divine Liturgies** **Request:**

Sun. Sep. 17th **16TH AFTER PENTECOST ~ 16^{TA} П. ЗІСЛ. СВ. ДУХА** (Гал. 2,16-20 / Мр. 8,34 – 9,1)
After Exaltation; Sophia, Fith, Hope & Charity, Mrts. ~ По Воздвиженню; Софії
Віри, Надії і Любові, мчч.

10:00 AM **Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine**
 713 Health & Blessing for Anna & Julian..... Family

Mon. Sep. 18th **Eumenius, Ven. ~ Євменія, преп.** (Еф. 1,22 – 2,3 / Мр. 10,46-52)
 789 7:30 AM † Stefan Jarmola Kateryna Switischczak & Family

Tue. Sep. 19th **Trophimus, Mrt. ~ Трофима, мч.** (Еф. 2,19 – 3,7 / Мр. 11,11-23)
 7:30 AM Divine Liturgy

Wed. Sep. 20th **Eustathius, G-Mrt. ~ Остапа, вмч.** (Еф. 3,8-21/ Мр. 11,23-26)
 619 7:30 AM † John, Michael, Maria, Ivan, Marija, Ivanka M. J. Drobenko

Thu. Sep. 21st **Codratus, Apos. ~ Кондрата, ап.** (Еф. 4,14-19 / Мр. 11,27-33)
 7:30 AM Divine Liturgy

Fri. Sep. 22nd **Jonah, Proph. ~ Йони, прор.** (Еф. 4,17-25 / Мр. 12,1-12)
 682 7:30 AM † Michael Ostafijczuk w/ Panakhyda Popovech Family

Sat. Sep. 23rd **Conc. of Jn. Baptist ~ Зачат. Ів. Хрест.** (1 Кор. 14,20-25 / Мт. 25,1-13)
 09:00 AM For all diseased our parishioners and Basilian Fathers

5:00 PM Divine Liturgy

Sun. Sep. 24th **17TH AFTER PENTECOST ~ 17^{TA} П. ЗІСЛ. СВ. ДУХА** (2 Кор. 6,16 – 17,1 / Мт. 15,21-28)
Thekla, Protomrt. ~ Теклі, первомч.

10:00 AM **Today's Divine Liturgy is offered for: God's Blessings upon our Parishioners, Peace in Ukraine and God's Blessings & Good Health for Frs. Bernard, Walter & Yosafat. At the end we will bestow special Blessing with the relic of S. Josaphat**

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † † John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka – req. by: M. J. Drobenko

Altar of the B.V.M.: Health for Anna, Anna, Julian – req. by: Family

Altar of the Pantocrator: Health for Olga, Iwan & Joanna Danilo – req. by Family

Tetrapod 1: Blessing & Health for Volodymy & Roman – req. by: A. J. Tychanski

Tetrapod 2:

The lottery tickets – please fill them and return them a.s.a.p. to the office.

Лотерейні квитки - будь ласка, якомога швидше заповніть і поверніть їх до офісу.

Цього року наш Храмний Празник святкуватимемо 24-го вересня урочистою Св. Літургією о 10-й годині ранку за участю численних священнослужителів. В цей день відбудуться ювілейні святкування отців: Вернарда Панчука – 60-ліття священства і Володимира Рибіцького – 40-ліття священства. Рівно ж відбудеться прощання нашої парафії з отцями: Вернардом Панчуком і Йосафатом А. Ковалем. Ми також привітаємо Володимира Рибіцького – нового парафіяльного сотрудника. Просимо набувати квитки на обід по 50 доларів від особи (до 12-го вересня).

Our church feast day this year will be celebrated on Sunday September 24th. The day will begin with a solemn Holy Liturgy at 10 a.m. during which numerous priests will participate. Moreover, we will have the pleasure of commemorating two jubilees of priesthood: Fr. Bernard Panczuk's 60th anniversary and Fr. Walter Rybitsky's 40th anniversary. On this day, our parish will welcome Fr. Walter Rybitsky as its newest associate, while bidding farewell to fathers Bernard Panczuk and Yosafat-Andriy Koval. The cost of a luncheon ticket is \$50 per person. Please purchase by September 12.

ОГОЛОШЕННЯ ~ 17^{го} вересня 2023 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Оскільки ми продовжуємо відновлення церкви (постачання газу) і наша кухня (під церквою) ще не працює, не будемо проводити традиційного парафіяльного фестивалю, а лише матимемо розіграш лотереї, отримані кошти з якої використаємо для відновлювальних робіт. Після отримання (поштою) лотерейних квитків дві (книжечки), просимо їх придбати. Хто бажає більше квитків, може придбати у парафіяльному офісі.
- 3) **УВАГА!** Кожен парафіянин повинен мати свій реєстраційний номер, який використовується у конвертах з вашими пожертвами.
- 4) З нагоди Храмного Празника та 400-ліття мучеництва св. Йосафата можна отримати повний відпуст, виконавши умови: Сповідь, Св. Причастя й молитва в наміренні Святішого Отця. В цей день матимемо моці св. Йосафата.

Ласкаво просимо наших господинь принести солодке, печиво до кави на наше парафіяльне свято.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “Holy Cross Ukr. Cath. Church”) **Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!**

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
 Молимся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ September 17, 2023

- 1) **Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM**
 - 2) As we continue to renovate the church (gas supply) and our kitchen (under the church) is still not working, we will not hold our traditional parish festival, but will only have a raffle. The proceeds of which will be used for the renovation work. After receiving (by mail) lottery tickets (two booklets), please purchase them. Those who want more books can buy them in the parish office.
 - 3) **ATTENTION!** Each parishioner should have their own registration number, which is used in the envelopes with your donations.
 - 4) **In celebration of our Parish Feast Day and St. Josaphat's 400th Martyrdom Jubilee, all in attendance may receive Plenary Indulgence by following the guidelines of the church: Confessions, hear the Gospel and homily, receive Holy Communion and offer prayers for the pope**
- We ask our Ladies to bring sweets, cakes etc., for coffee on our Church feast celebration (Next Sun. 24)**

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF THE CHURCH BUILDING BECAUSE OF GAS SERVICE REPAIRS:

M/M John Kuzemka \$4,000., M/M Alex Rojowsky \$2,000., M/M Steven Miss & 1,200., M/M A. & J. Tychanski \$1,000., Mr. John Salak \$900., Mr. Brian Plumacher \$500., M/M M.& R. O'Hara \$1,000., M/M Roman Kostiuk \$300., M/M N. Duchowych \$200., M/M. Roman Szuper \$200., Mrs. Anna Wojtowich \$150., Ms. Irene Reid \$100., Mrs. Eva Raczynky \$150., Ms. Leslie A Lyga \$100., Mr. Wolodymyr Jawdoszyn. \$10.00., Mrs. Olga Kapusta \$100. M/M I. S. Gyvel \$100., Mrs. Irina Olenskyj \$100., Holy Cross Rosary Society \$500., M/M J.& N. Junko \$100., Mr. John Salak \$500., M/M I. M Prin \$400., M/M I. Liber \$100., Ms. Jane M. Galaga \$100., M/M Diluzio \$25.00., M/M D. M. Mohorovich \$250.00.

Щиро дякуємо всім нашим жертводавцям за пожертви на віднову нашої церкви. Відновлювальні роботи продовжуються, тому будемо вдячні за Вашу постійну фінансову допомогу.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church

To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!

Let us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

Многая літа – Happy September Birthdays to: Mykhaylo Dukmovych, Ihor Pavlishyn, Teodore Matwijuk, Wasyl Mychajluk, Ivan Krekhovetsky, Bohdan Swituschczak, Maria Diakiwsky, Orest Pich, Julian Tychanski, Nataliya Boychuk, Yuriy Nabesnyy, Eva Raczynsky, Marta Makuch, Nataliya Krupa, Lesya Horochivsky, Ilyya Matsko.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: SEPTEMBER 10th 2023, \$1058.00 – CHURCH / FOR UKRAINE – \$367.00
TODAY IS THE LAST DAY TO BUY TICKETS FOR OUR PRAZNYK LUNCH